

**REVISTA**  
**INTERNACIONAL**  
**DE LA CRUZ ROJA**



Publicación bimestral del  
Comité Internacional de la Cruz Roja  
al servicio del Movimiento Internacional de la Cruz Roja  
y de la Media Luna Roja



# COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

- Sr. CORNELIO SOMMARUGA, doctor en derecho por la Universidad de Zurich, doctor h.c. *rer. pol.* por la Universidad de Friburgo (Suiza), doctor honoris causa en Relaciones Internacionales por la Universidad do Minho, Braga (Portugal), doctor honoris causa en medicina por la Universidad de Bolonia (Italia), *presidente* (miembro desde 1986)
- Sr. PIERRE KELLER, doctor en filosofía (relaciones internacionales) (Yale), banquero, *vice-presidente* (1984)
- Sr. CLAUDIO CARATSCH, licenciado en Letras, *vicepresidente* (1990)
- Sr. ULRICH MIDDENDORP, doctor en medicina, jefe de la clínica quirúrgica del Hospital cantonal, Winterthur (1973)
- Sr. MAURICE AUBERT, doctor en derecho, vicepresidente de 1984 a 1991 (1979)
- Sr. RUDOLF JÄCKLI, doctor en ciencias (1979)
- Sr. DIETRICH SCHINDLER, doctor en derecho, profesor en la Universidad de Zurich (1961-1973) (1980)
- Sra. RENÉE GUISAN, secretaria general del «Institut de la Vie international», Directora de establecimientos médico-sociales del cantón de Vaud, miembro de «International Association for Volunteer Effort» (1986)
- Sra. ANNE PETITPIERRE, doctora en derecho, abogada, encargada de curso en la Facultad de derecho de la Universidad de Ginebra (1987)
- Sr. PAOLO BERNASCONI, abogado, licenciado en derecho, encargado de curso de derecho penal económico en las Universidades de San Gall y de Zurich, ex fiscal del Ministerio Público en Lugano, comisario de la fundación suiza *Pro Juventute* (1987)
- Sra. LISELOTTE KRAUS-GURNY, doctora en derecho por la Universidad de Zurich (1988)
- Sra. SUSY BRUSCHWEILER, enfermera, directora de la Escuela Superior de Enfermería de la Cruz Roja Suiza en Aarau, presidenta de la Asociación Suiza de Directoras y Directores de Escuelas de Enfermería (1988)
- Sr. JACQUES FORSTER, doctor en ciencias económicas, profesor, director del Instituto Universitario de Estudios para el Desarrollo (IUED) en Ginebra (1988)
- Sr. PIERRE LANGUETIN, licenciado en ciencias económicas y sociales, doctor honoris causa de la Universidad de Lausana, ex presidente de la Dirección General del Banco Nacional Suizo (1988)
- Sr. JACQUES MOREILLON, licenciado en derecho, doctor en ciencias políticas, secretario general de la Organización Mundial del Movimiento Scout, ex director general del CICR (1988)
- Sr. MAX DAETWYLER, licenciado en ciencias económicas y sociales por la Universidad de Ginebra y «Scholar in Residence» del IMI (International Management Institute) en Ginebra (1989)
- Sr. MARCO MUMENTHALER, doctor en medicina, profesor de neurología y rector de la Universidad de Berna (1989)
- Sr. RODOLPHE DE HALLER, doctor en medicina, profesor asociado de la Facultad de Medicina de la Universidad de Ginebra, presidente de «Association suisse contre la tuberculose et les maladies pulmonaires» (1991)
- Sr. DANIEL THÜRER, doctor en derecho, catedrático de la Facultad de Derecho de la Universidad de Zurich (1991)
- Sra. FRANCESCA POMETTA, licenciada en Letras, ex embajadora de Suiza (1991)

---

## CONSEJO EJECUTIVO

- Sr. Cornelio SOMMARUGA, *presidente*
- Sr. Claudio CARATSCH, *vicepresidente permanente*
- Sr. Jacques FORSTER, *miembro del CICR*
- Sra. Anne PETITPIERRE, *miembro del CICR*
- Sr. Peter FUCHS, *director general*
- Sr. Jean DE COURTEN, *director de Actividades Operacionales*
- Sr. Yves SANDOZ, *director de Doctrina, Derecho y Relaciones con el Movimiento*

# REVISTA INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

## ÍNDICE

MAYO-JUNIO DE 1992  
Núm. 111

*Nuestro expediente*

### ASISTENCIA HUMANITARIA

- Yves Sandoz:** Derecho o deber de injerencia, derecho de asistencia:  
¿de qué hablamos? . . . . . 231
- Maurice Torrelli:** ¿De la asistencia a la injerencia humanitaria? . . . . 245
- Denise Plattner:** La asistencia a la población civil en el derecho  
internacional humanitario: evolución y actualidad . . . . . 267

### NEUTRALIDAD

- Cornelio Sommaruga:** ¿Son indisolubles la neutralidad suiza y la  
neutralidad del CICR? — Salvaguardia de la independencia . . . . . 283

### LA GUERRA EN EL MAR

- Michael Harris Hoffman:** Los marinos neutrales y el derecho  
humanitario: un precedente en materia de protección de las  
personas neutrales en los conflictos armados . . . . . 293

### COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

- Bosnia-Herzegovina: muerte de un delegado del CICR en  
Sarajevo** . . . . . 312
- Homenaje a Frédéric Maurice** . . . . . 312
- Misiones presidenciales . . . . . 316
- 229

## EN EL MUNDO DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA

LA CRUZ ROJA, LA MEDIA LUNA ROJA  
EN LA EXPO' 92 DE SEVILLA

<b>Carmen Mestre Vergara: Una respuesta al reto del futuro</b> . . . . .	319
<b>Citas en Sevilla (8 de mayo de 1992)</b> . . . . .	321
<b>Día Mundial de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja —</b> Mensaje conjunto de la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja y del Comité Internacional de la Cruz Roja . . . . .	324
<b>Las reuniones de Córdoba (5-10 de mayo de 1992)</b> . . . . .	326

### HECHOS Y DOCUMENTOS

<b>El CICR y la Organización para la Unidad Africana firman un</b> <b>acuerdo de cooperación</b> . . . . .	329
I Seminario militar de derecho internacional humanitario para los países de Asia del este . . . . .	330
Declaración de sucesión de la República de Eslovenia a los Convenios de Ginebra y a sus Protocolos adicionales . . . . .	331
Adhesión de la República Federativa de Brasil a los Protocolos . . . . .	332
La República Democrática de Madagascar ratifica los Protocolos . . . . .	332
Declaración de sucesión de la República de Croacia a los Convenios de Ginebra y a sus Protocolos adicionales . . . . .	333
Fallecimiento del profesor Gejza Mencer . . . . .	334
Fallecimiento del profesor Hamed Sultan . . . . .	335

### BIBLIOGRAFÍA

A propósito de la asistencia humanitaria: <i>Le malheur des autres</i> ( <b>Bernard Kouchner</b> ) y <i>Les prédateurs de l'action humanitaire</i> ( <b>Xavier Emmanuelli</b> ) . . . . .	338
International humanitarian law in the contemporary world ( <i>El derecho</i> <i>internacional humanitario en el mundo contemporáneo</i> ) ( <b>Jovica</b> <b>Patrnogić</b> y <b>Boško Jakovljević</b> ) . . . . .	340
Las contramedidas en el derecho internacional público ( <b>Zouhair</b> <b>Al-Hassani</b> ) . . . . .	343
Direcciones de las Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja . . . . .	345